

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolós  
szerkesztő: OSZTIE ANDOR  
KIADÓTULAJDONOS:  
CSENDES LIPÓT  
papírkereskedés - könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.

**Reflexmentes  
új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész  
által törvényileg védve  
homogén fényáttörő kristályüveg  
Az üvegkeret fényzavaró hatásoktól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“  
üvegek a legtökéletesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére  
és megőrzésére.  
Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:  
**Kecskeméti Sándornál,**  
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## „A kaméliás hölgy“ szövege.

Temesvár, április 21.

### I. felvonás.

Gauthier Margit hazatér a színházból. Barátnője, Prudencze vendégsereget gyűjt egybe és bemutatja Margitnak Duval Armandot, a ki titkon már régen szereti a „kaméliás hölgy“-et. Az estély folyamán Margit hirtelen rosszul lesz, a vendégek eltávoznak, csak Armand marad mellette és bevallja neki szerelmét. Margit is vonzalmat érez az ifju Duval iránt és megengedi neki, hogy többször meglátogassa.

### II. felvonás.

Armand már Margit kedvese, de nagyon féltékeny Margit barátjára, Varville grófra. Margit azzal bizonyítja szerelmének őszinteségét, hogy szakít a gróffal és ráveszi Armandot, hogy menjen vele falu



Thury Elemér.

helyre és ott éljenek együtt, távol a világtól. Armand eleinte habozik, de végre győz Margit iránti szerelme és rááll kivánságára. Margit boldog és boldogsága tudatában teljesen visszautasítja volt barátját, Varville gróft, hogy ezentul teljesen és igazán annak éljen, mi előtte eddig egészen ismeretlen volt, az igaz szerelemnek.

### III. felvonás.

Falun történik, a hol boldogan élnek a szerelmesek, de e rövid boldogságot megzavarja az öreg Duval megérkezése, a ki családja boldogságáért rá akarja venni Margitot, hogy mondjon le fia szerelméről. Margit határozottan megtagadja e kivánságot, de midőn az öreg Duval esedezve kéri, hogy leánya jöjjön, mindene ettől függ, Margit ellágyul és megígéri, hogy elhagyja Armandot és visszatér ismét Párisba, folytatni az utált életet, melytől megszabadultnak vélte már magát. El is bucsuzik Armandtól, de úgy, hogy ne sejtessen tervéről semmit s azután szenvedés és kétségbeesés közepette elhagyja azt az egyszerű, szegényes helyet, a hol olyan boldog volt egy rövid ideig. Midőn Armand megkapja Margit levelét s belőle megtudja, hogy őt elhagyta, erőltlenül lerogy a fájdalom sulya alatt.

### IV. felvonás.

Párisban egy félvilági hölgy estélyén ismét találkoznak a volt szerelmesek. Margit ismét visszatér a grófhoz, Armand pedig könnyelmű, kicsapongó életet él. Éppen kártyázik s a szerencse végtelenül kedvez neki. Miután nagy összegű pénzt nyert és ismét találkozik Margittal, szemére veti, hogy azért hagyta el, mert szegény volt s az egész társaság előtt nála levő pénzt Margit szeme közé vágja, mint régi tartozását, melyet ezuttal mindenkinek szeme láttára kifizetett.

### V. felvonás.

Margit halálosan beteg. Armand értesül mindenről, a mi velük történt: megismeri az okot, a miért őt Margit elhagyta. Visszatér hozzá és felajánlja szívét Margitnak, a ki nem szünt meg a történetek után is szeretni Armandot, de a végzet elállja a boldogságuk útját. Margit a visszatérő Armandot boldogan öleli magához s feledve mindent, kiadja lelkét egykori szerelmese karjai közt.

## Felvonás közben.

### Az első szerepem.

Irta: Márkus Emilia.

Temesvár, apr. 21.

A véletlen. Ennek köszönhetem, hogy már mint rövid szoknyás gyermek léptem fel a Nemzeti Színházban.

Alfonz ur volt kitűzve a műsorra. A színház akkori naivája, kinek Adriennet kellett volna személyesítenie, ha jól tudom, beteg let s a rendezőség azon töprengett, hogy kivel játszassa el a szerepet?

Akkor még az volt a szokás, hogy a színésznővendékek a zenekarban levő ülésokről nézték végig az előadást s én onnét úgy tekintettem a színpadra, mintha egy templom szentélyébe néznék. Tágra nyílt szemekkel, áhitattal figyeltem mindenre, a mi ott történik s rám nézve a színházban nem létezett egyéb, mint a színpad. Ez vonzott, ez lelkesített, ez töltötte be egész szívemet s ennek köszönhetem, hogy Paulayné szemei megakadtak rajtam.

— Te, Edus — kérdezte férjétől — ki az a sárga haju lány ott a zenekarban? Majd elnyel bennünket a tekintetével.

— Hát a Márkus — válaszolta vontott hangon Paulay.

— Tudod mit, azzal kellene megpróbálni Adriennet, — folytatta Paulayné.

— Azzal? — csodálkozott Paulay, — hisz az még kezdő, számfölötti. (Akkoriban t. i. még számfölöttiek is voltak az Akadémián.)

— Hát baj az? Csak próbáljuk meg. Nekem úgy tűnik fel a kis leány, mint a ki képes rá.

Tulipán - jelvények  
és tulipán-virágok  
a vasárnapi tulipán-korzóra  
kaphatók

**Schönberger  
Miksa fiai**  
üzletében  
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

**Gerő**  
cipőraktárában  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.

cs. és kir. udvari szállító.  
Telefon 616.

A TAVASZI IDÉNYRE remek  
ujdonságok érkeztek

**Kölzer** női, felöltők áruházába  
Temesvár-Belváros  
Rezső-utca 7. szám.

**Krayer József**  
drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“  
**Temesvár-Belváros**  
Hunyady-utca.  
Telefon 171. Telefon 171.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.  
**Ruschil Rezső**  
csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
**Temesvár - Belváros**  
Telefon szám 165  
Színházi bonbonok és  
chocoládék.  
Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea síttemények.  
Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Uj ékszer üzlet!**  
Merczy-Jenő her-  
ceg-utca sarkán  
Temesvár  
Belváros  
**Drachslér Vilmos**  
Dus  
választék: órák,  
arany és ezüstárakban  
china-ezüst dísz tárgyakban  
Órajavitások elfogadtnak.  
Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

Paulay meggondolta a dolgot s másnap megkérdezte tőlem, hogy volna-e merzem, mire én ragyogó arcczal feleltem, hogy igen.

— Akkor hát tanulja meg — mondotta s megkaptam a szerepet.

A nagy boldogságtól nem tudtam hova lenni. Minek irnám le azt a nagy örömet, a mit éreztem, hiszen könnyen elképzelheti mindnki, a ki fel tudja fogni, hogy mit érez egy gyerek, a ki legszebb álmainak megvalósulását látja.

A szerepet gyorsan bemagoltam. Paulayné és Prielle Kornélia tanítottak be a játékba s e közben a legnagyobb szeretettel egyre biztattak, hogy ne féljek. Bármit is fog mondani Miklós bácsi (Feleky Miklós rendezte t. i. a darabot) ne ijedjek meg. Mord ember, de jó ember — mondták.

Ily nagy szivektől környékezve, mentem fel a házi szinpadra a legelső próbámra. Azelőtt még soha se voltam a szinpadon, a hol Miklós bácsi dörögéssel fogadott bennünket, mire szeretett Kornéliám szeliden intette:

— De Miklós, hát várd meg előbb, hogy mit tud ez a leány!

Erre Miklós bácsi csendesebb lett és elkezdte velem a próbát. Eleinte szótlanul nézett, majd itt-ott egy „hm“-öt hallatott, azután mennél jobban belemelegedtem a játékba, annál többet „hm“-ölt, végül pedig megbékélt.

Ettől a pillanattól kezdve mámorosan usztam a boldogságban. A főpróbán már nem féltem annyira. Ott csupa szerető jó szivekre találtam s ezért még most is hálas vagyok mindnyájuk iránt, kik a darabban szerepeltek. Különösen a nemrég elhunyt nagy Kornéliánk és örökifju Nádaynk iránt, a kik a darabban a mamámat és a papámat játszották.

Szebb és bájosabb papát és mamát, mint ők voltak, nem kívánok senkinek. Ugy emlékszem vissza erre az előadásra, mint egy bűvös álomra.

Valódi férfi szembeszáll a közvélemény-nyel. Valódi nő kitér előle.

Az asszony megvénitette az ördögöt.

**Krausz Ármin**  
butorraktára  
**Temesvár-Belváros**  
Zápolya-utca 6.

## HIREK.

Temesvár, április 21.

— **Márkus, mint Francillon.** A haladóklo szezon érdekes vendégszereplés teszi szenzációvá. *Márkus* Emilia, a Nemzeti színház star-ja tegnap *Francillon*-ban, ma *A kaméliás hölgy*-ben vendégszerepel. Mondanunk is fölösleges, hogy a tegnapi előadásra megtelt a színház nézőtere. Megtelt előkelő, műértő közönséggel, a mely hó-



Barthos Gyula.

dolva tapsolt a nagy művésznőnek. Egyik legjobb alakítása *Márkus* Emiliának *Francillon*. Régi, kitűnő szerepe, a mely művészetével szinte megfiatalítja a művésznőt. Eppen ezért, nem akarjuk *Márkust* fölfedezni. Csak konstatálni kívánjuk, hogy taps zúgott fel nyílt színen és felvonások után annyi, mint talán régen színházunkban. Az est sikeréhez hozzájárultak azonban a miénk is. *Thury* jeles *Lucien*, *Barthos* kitűnő öreg marquis szerepében, valamint *Peterdy* Etuska, *Niczky*né, *Réthey*, *Szomory*, *Tábori* és *Falussy* is jót nyújtottak.

— **A kaméliás hölgy.** Ma este, páros bérletben, *A kaméliás hölgy* kerül színre. A czimszerepet *Márkus* Emilia játssza, partnere pedig *Thury* Elemér lesz.

— **Krecsányiék a Budai Szinkörben.** Krecsányi színtársulata e hó 25-én fejezi be héthónapos téli szezonját Temesvárott. Mindjárt előadás után az egész társulat különvonaton nyári állomására, Budára megy, ahol az előadásokat e hó 28-án kezdi meg a H. Rákóczi Ferencz fogsága cz. drámával. A Budai Szinkör belsejét az idei szezonra teljesen újjáalakították, átfestették, kicsinosították.

## NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
**Temesvár-Gyárváros**



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerelesét és vertvas haranglábakat. — **Költségetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.**  
Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy eremmel kitüntetve.

**Maison Kinsky**  
Robes, Modes & Confection  
**Temesvár-Gyárváros**  
Andrássy-ut 12.  
Alapított 1859. Telefon 391  
Külön osztály francia iűzőkben.  
Saját müterem.

**Neumann Alfréd**  
férfi divatárú kereskedő  
**Temesvár-Belváros**  
Jenő herceg-utca.  
Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.  
A legdivatosabb férfijingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőben.  
Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.  
Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.  
Szabott árak.

**Képeslevelezőlapok**  
és albumok legjobb kivitelben és legolcsóbban kaphatók  
**Csendes Lipót** papirkereskedés - könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

**Müller Péter**  
műestészeti és vegyi tisztító intézete  
**Temesvár - Gyárváros.**  
Telefon 529.  
Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.  
**Kardos Gyula**  
kocsigyártó  
**Temesvár, Gyárváros**  
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)  
Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák  
és mindennemű javítások a legolcsóbban  
elvéllaltatnak.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszítő  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legujabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern díszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-  
finomabb angol és belföldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő ::  
férfi ruha bérleti rendszeremre.



Tábori Emil  
Műsor.

Vasárnap d. u.: A rezervisták.  
Este: A mádi zsidó (e. bérlet szünet).  
Hétfő: A mádi zsidó (bérlet szünet).

„TURUL“  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár-Belváros  
Jenőherczeg-tér.  
(Agrár palota).



Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadás kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Első magyar kizárólag szabadal-  
mazott római és velencei márvány-  
mozaikalap, cement-műkö és cement-  
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda  
**ARNOUL KÁROLY**  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára ::  
Temesvár = Belváros  
Koronaherczeg-utca.



**Tunner Kornél**  
sirkőraktár · Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. · Telefon 280-609.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.

Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.  
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és diszfásorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-  
rények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntőde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legujabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyfőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. M. grendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valódiságra csak az én gyógyszeráramból származo  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

RÓNA ÉS DAJKOVITS FÉNYKÉPÉSZEK  
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközöltetnek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitűnő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
 Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavitások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
 Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, és ezüstárakban és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
 ékszerészeknél  
 Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**  
 Ujdonságok a tavaszi idényre női divat- és konfektio árukban.  
 Nagy választék vászon-, fehér- és asztalneműekben.



**Emmer Ferencz Utóda**  
 (WEISMAYR FERENCZ)  
 Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai egyenruházati cikkek számára  
 Temesvár-Belváros Alapított 1863-ban.  
 Telefon 269.

Folyó szám 202.

Szombat, 1906. évi április 21-én.

Évadbérlet 200-ik (páros) szám.

Márkus Emilia asszony vendégjátékául:

# Gauthier Margit,

## a kaméliás hölgy

Dráma öt felvonásban. Saját regénye után színre alkalmazta: ifjabb Dumas Sándor. Francziából fordította: Bulyovszky Lilla.

### SZEMÉLYEK:

Duval György, nyugalmazott tábornok	Barthos Gyula	Nanin, Margit szobaleánya	Koronkay I.
Armand, fia, huszonnégy éves	Thury Elemér	Olympia, fiatal özvegy	Dinnyési Rózi
Gauthier Margit	Márkus Emilia	Eszter, piperárusnő	Uray Gizella
Rieux Gaston, huszonnyolcz éves	Réthey Lajos	Küldött	Fekete Árpád
Saint Gaudent	Tábori Emil	Athenais	Térey Ilona
Gusztáv, ügyvéd	Szomory Miklós	Első	Keleti Márton
Giray gróf	Kövesdy Jenő	Második	Balogh Sándor
Varville báró	Kövesdy Lajos	Első	Melczér Julia
Arthur	Tihanyi Béla	Második	Bokross László
Orvos	Herold Ede	Harmadik	Erdélyi Margit
Nichette, varrónő	Peterdy Etuska	Negyedik	Farmosi Sándor
Prudence, divatárusnő	L.-Mihályi J.		

Szolgák, vendégek. Történet: az első és második felvonás Párisban, Gauthier Margit lakásán, a harmadik felvonás ugyancsak Margitnál, falun, a negyedik Olympiánál, az ötödik ismét Margitnál.

**Fölemelt helyárak:** Földszinti páholy 13 kor. — fill., elsőemeleti páholy 14 kor. — fill., másodemeleti páholy 9 kor. — fill., elsőrendű földszinti zártszék 2 kor. 80 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorban 2 kor. 40 fillér, harmadrendű földszinti zártszék 1 kor. 70 fillér, elsőrendű zsöllyeszék 2 kor. 40 fillér, másodemeleti zsöllyeszék 1 kor. 70 fillér, földszinti állóhely 1 kor. 20 fillér.

Kezdet 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

**„Corvina”** zeneműkereskedés  
 Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!  
 Gül-Baba . . . . . 6.—  
 Legvitézebb huszár . . . . . 6.—  
 Kültelki hercegnő . . . . . 6.—

MENYASSZONYI a Hungária butorgyár raktárában

**REICH S. L.** butor-készítőnél  
 Temesvár-Belváros

IRODA SZÁLLODA VILLA

**Butorok**

Árjegyzék bérmentve. Takarékpénztár-utca 4. A villamos vasut megállóhelye. Butorok előnyös havi részletfizetésre. Megyei és városi telefon 542.

**Butorok**

**A legolcsóbb** nyomtatványok izléses modern kivitelen kaphatók **Csendes Lipót** papirkereskedés könyvnyomda Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5. szám

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomda műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.